**A**



**CWS/6/16**

**الأصل: بالإنكليزية**

**التاريخ: 5 سبتمبر 2018**

# اللجنة المعنية بمعايير الويبو

الدورة السادسة

**جنيف، من 15 إلى 19 أكتوبر 2018**

مراجعة معيار الويبو ST.26

*وثيقة من إعداد المكتب الدولي*

## المقدمة

1. وافقت اللجنة المعنية بمعايير الويبو (لجنة المعايير)، في دورتها الخامسة المعقودة في جنيف في عام 2017، على النسخة 1.1 من معيار الويبو ST.26 "توصية بشأن عرض قوائم تسلسل النوويدات والأحماض الأمينية باستخدام لغة الترميز الموسعة (XML)". وبناءً على ذلك، اتفقت لجنة المعايير على الوصف المعدّل للمهمة رقم 44 "دعم المكتب الدولي عن طريق توفير متطلبات المستخدمين وتعليقاتهم بشأن البرنامج الحاسوبي للصياغة والتثبت وفقا للمعيار ST.26؛ ودعم المكتب الدولي في المراجعة اللاحقة للتعليمات الإدارية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات؛ وإعداد المراجعات اللازمة لمعيار الويبو ST.26 بناء على طلب اللجنة" (انظر الفقرتين 41 و45 من الوثيقة CWS/5/22).
2. وفي إطار الوصف الجديد للمهمة رقم 44، أجرت فرقة العمل المعنية بقوائم التسلسل مناقشات ووجدت بعض الأخطاء في المرفق الأول من النسخة 1.1 من المعيار ST.26 ينبغي تصحيحها في أسرع وقت ممكن. ولذلك، قررت فرقة العمل إعداد مراجعة للمعيار ST.26 عوضاً عن انتظار طلب لجنة المعايير، وفضلاً عن ذلك، لاحظت فرقة العمل تحديث توصيات قطاعية مهمة (مفاتيح السمات في قاعدة البيانات الدولية لتسلسل النوويدات (INSDC)) فاتفقت على إدماج المعلومات المحدَّثة في المراجعة المقترحة.
3. وأفضت المناقشات المذكورة إلى اقتراح نهائي لمراجعة المعيار ST.26 يتضمن تعديلات على المتن الرئيسي للمعيار ومرفقاته الأول والثاني والثالث والرابع والسادس، وإضافة مرفق سابع جديد (تحويل قائمة تسلسل من المعيار ST.25 إلى المعيار ST.26)، رفعته فرقة العمل إلى لجنة المعايير لتنظر فيه وتعتمده حسب الاقتضاء. ومن الجدير بالذكر أن المرفق الخامس من المعيار ST.26 بقي كما هو دون تغيير (فلم يُرفق بهذه الوثيقة). وترد النسخة المراجَعة المقترحة في مرفقات هذه الوثيقة. ويذَّكر في هذا المقام بأنه في حال اعتماد لجنة المعايير النسخة المراجَعة المقترحة، ستكون النسخة الجديدة من المعيار ST.26 هي النسخة 2.1، بما في ذلك المحتوى غير المراجَع – أي المرفق الخامس والمرفق السابع الجديد.

## ملخص النسخة المراجَعة المقترحة

### المتن الرئيسي

1. يُقترح إدخال التعديلات التالية على المتن الرئيسي للمعيار ST.26:
   * 1. في الفقرات 7(ب) و15 و25 و27 و34 و95 لتوضيح متطلبات إدماج وتحشية مختلف التسلسلات في قوائم التسلسل؛
     2. في الفقرات 39 و43 و44 و46 لأغراض "معرِّف نوع الوثيقة" (DTD) المتعلق بالمعيار ST.26؛
     3. في الفقرتين 55 و56 لزيادة الدقة في وصف شرائح النوكليوتيد وتوضيح الحواشي الإلزامية لها؛
     4. في الفقرتين 81 و87 لتوضيح اللغة المستخدمة؛
     5. في الفقرة 90 لتصحيح خطأ.

### المرفق الأول - المفردات الخاضعة للمراقبة

1. يُقترح مراجعة المرفق الأول من المعيار ST.26 كما يلي:
   * 1. في القسم 4، تُحذف عبارتا "and unusual" (وغير المعتادة) و"or unusual" (أو غير المعتادة) لأن تعريف "modified amino acids" (الأحماض الأمينية المعدلة) الوارد في الفقرة 3(ه) من المتن الرئيسي يتضمن عبارة "الأحماض الأمينية غير المعتادة"؛
     2. في عنواني القسمين 5 و6، تغيير كلمة "Nucleic" إلى "Nucleotide" لغرض الاتساق مع المتن الرئيسي للمعيار ST.26؛
     3. في مفاتيح السمات 22.5 و29.5 و31.5 و35.5 و46.5 و55.6 و56.6، تصحيح الأخطاء النصية المتبقية في النسخة الحالية؛
     4. في مفتاحي السمات 39.6 و55.6، تحديث المفتاحين على أساس تحديث جدول سمات قاعدة البيانات الدولية لتسلسل النوويدات (INSDC)؛
     5. في مفتاح السمة 10.7، تصحيح خطأ غير مقصود.

### المرفق الثاني – معرف نوع الوثيقة (DTD)

1. يُقترح تغيير العنصر الاختياري INSDQualifier الذي يستخدمه العنصر INSDFeature\_quals إلى عنصر إلزامي لمواءمة احتياج العمل إلى أن يكون في كل INSDFeature\_quals عنصر واحد أو أكثر من العناصر INSDQualifier.

### المرفق الثالث – عينة من قوائم التسلسل

1. ينبغي تحديث العينة على أساس المرفق الثاني المقترح للمعيار ST.26 لغرض الاتساق مع المتن الرئيسي للمعيار ST.26.

### المرفق الرابع – المجموعة الفرعية للمحارف من جدول الرموز اللاتينية الأساسية بالترميز الموحد (يونيكود)

1. يُقترح تحديث عنوان المرفق الرابع والفقرة التمهيدية منه لأغراض التوضيح. وفضلاً عن ذلك، ينبغي إضافة أربعة نقاط رموز أُغفلت دون قصد.

### المرفق السادس وملحقه – وثيقة إرشادية

1. يُقترح إدراج أمثلة إضافية تبيِّن السيناريوهات الجديدة التي ينبغي للمودعين والمستخدمين الآخرين الانتباه إليها، وإضافة المزيد من الإرشادات بشأن الحواشي وتحسين الصياغة. ومن ثم، يُقترح تحديث الملحق - قوائم التسلسل بلغة الترميز الموسعة (XML).

### المرفق السابع – تحويل قوائم التسلسل من المعيار ST.25 إلى المعيار ST.26

1. لاحظت لجنة المعايير، في دورتها الخامسة، أن محتوى الموضوعات المضافة أو المحذوفة المحتملة سيكون مهماً جداً لتحويل قوائم التسلسل من المعيار ST.25 إلى المعيار ST.26 (انظر الوثيقة CWS/5/7 REV.1 ADD والفقرة 44 من الوثيقة CWS/5/22).
2. واتفقت فرقة العمل على أنه ينبغي إضافة توصيات بشأن التحويل كمرفق للمعيار ST.26 من أجل إرشاد المودعين في تحويل قوائم التسلسل من المعيار ST.25 إلى المعيار ST.26. ويقَّدم المرفق السابع الجديد المقترح إلى لجنة المعايير كي تنظر فيه وتعتمده عند الاقتضاء.

إن لجنة المعايير مدعوة إلى ما يلي:

* + 1. *أن تحيط علماً بمضمون هذه الوثيقة؛*
    2. *وأن تنظر وتبت في اعتماد المراجعة المقترحة لمعيار الويبو ST.26، وفقاً لما ورد في الفقرات 4 إلى 9 والمرفقات الأول إلى السادس من هذه الوثيقة؛*
    3. *وأن تنظر وتبت في اعتماد المرفق السابع الجديد لمعيار الويبو ST.26، وفقاً لما ورد في الفقرتين 10 و11 من هذه الوثيقة وبالصيغة المبيَّنة في المرفق السابع من هذه الوثيقة.*

[يلي ذلك المرفق الأول  
(المتن الرئيسي للمعيار ST.26)]